

～丰明市生活便利手册～

～欢迎来到丰明市！～

とよあけしせいかつべんりちょう
豊明市生活便利帳

简易版

您的地址（住所）

以备不时之需，请一并填写您的地址的日语读法。

也可以通过
网络查看。



<https://www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm>

发生紧急情况时（緊急のとき）

◆火灾/受伤/急病「119」

（火事/ケガ/急病「119」）

火灾、受伤或急病时，需拨打“119”电话。
（火事やケガ、急病の時は「119」に電話をします。）
救护车、消防车将立即前往。
※发生交通事故或事件时，也需拨打“110”电话。



24小时免费

拨打电话的方法「119」（「119」電話をかける方法）

- ① 直接按“119”，无需输入区号。（公用电话则按压红色紧急按钮。）
- ② 清楚告知是“火灾”还是“急救（受伤、急病）”。
“是火灾”…「kaji desu」
“有人受伤”…「keganinga imasu」
“是急病”…「kyū byō desu」
- ③ 告知您的地点。“该地点是〇〇” ※告知附近建筑物的名称等信息
「basho wa (地点) desu」
- ④ 告知您的姓名。“我的姓名是〇〇”
「watashi no namae wa (姓名) desu」
- ⑤ 挂断电话。



自己无法拨打电话时，请附近的人帮忙拨打电话。请不要在通话中途挂断电话。需准确告知信息。外语也能理解。

◆交通事故/事件/犯罪「110」

（交通事故/事件/犯罪「110」）

遇到交通事故或看到交通事故发生时，需拨打“110”电话。
（交通事故を起こしたり、見たりしたときは「110」に電話をします。）
看到发生事件或犯罪时，也需拨打电话。警察将立即前往。
※有人受伤时，也需拨打“119”电话。

24小时免费

拨打电话的方法「110」（「110」電話をかける方法）

- ① 直接按“110”，无需输入区号。
- ② 告知在什么时间、什么地点、发生了什么事。
在〇时间、〇〇地点、发生了交通事故（盗窃/斗殴）。
「(日時)、(地点) de kotsu jiko (tonan/kenka) ga arimashita」
- ③ 告知您的电话号码。“我的电话号码是〇〇”
「denwa bangou wa (电话号码) desu」
- ④ 告知您的姓名。“我的姓名是〇〇” 名前を伝えます。
「watashi no namae wa (姓名) desu」
- ⑤ 挂断电话。
- ⑥ 警察到来之前，在安全的地点等待。
- ⑦ 警察到来之时，告知“发生了什么事”。



在事故发生时以为没有受伤，但在之后意识到自己受伤了的情况也时有发生。如果遇到了交通事故，请去一趟医院。

市政府的介绍 (市役所の紹介)



◆外语版广报的发行 (外国語版広報の発行)

共生社会科

我们从面向市民的月刊“丰明广报”中选择了一些希望外国人也能了解的内容进行翻译并每月发行。

URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



也可以通过网络查看。

◆开设 Facebook (丰明市多语言信息) 公众号

(フェイスブック (豊明市多言語情報) の開設)



向外籍市民提供丰明市广报外语版报道及活动信息、生活指南等各类资讯。

◆丰明市官网的多语种版本

(豊明市ホームページの多言語対応)

丰明市官网现已提供多语种版本 (自动翻译), 敬请使用。



URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

◆需要去市政府办事情时 (电话/受理窗口)

(市役所に用事があるとき)

电话和受理窗口可提供 24 种语言的对应服务。
拨打 **丰明市 外国人专用热线**, 或者到丰明市政府的受理窗口。



电话号码

0562-85-1031

对应语言

英语、中文 (普通话)、韩语、泰语、越南语、印度尼西亚语、菲律宾语 (他加禄语)、尼泊尔语、葡萄牙语、西班牙语、法语、德语、意大利语、俄语、马来语、缅甸语、高棉语、蒙古语、僧伽罗语、印地语、孟加拉语、乌尔都语、土耳其语、阿拉伯语 (24种语言)

对应时间

平日 8:30 - 17:15

拨打电话时
(電話をかけるとき)

- ① 拨打 **丰明市 外国人专用热线**。
- ② 告知您使用的语言。
- ③ 告知您的姓名。
- ④ 相应语言的口译人员会接听电话。



去受理窗口时
(窓口に行くとき)

- ① 去办事情的科室的受理窗口。
- ② 告知您使用的语言和姓名。



生活 (くらし)



◆垃圾的处理方法 (ごみの出し方)

环境科

按本市指定日期时间和指定地点处理生活垃圾。
垃圾有不同的种类，按照种类的不同指定了丢弃日期和垃圾袋。
另外，不能把任何已丢弃的垃圾带回家。

- ① 请大家遵守垃圾分类的规定，将其放入本市指定的垃圾袋中。
- ② 请在垃圾回收日当天的早上8点之前，将垃圾送至町内规定垃圾场。

可燃垃圾 . . . 红色透明的指定垃圾袋
塑料 . . . 蓝色透明的指定垃圾袋
非可燃垃圾 . . . 无色透明的指定垃圾袋



※大型垃圾和电脑等不在垃圾场进行回收。
详情请浏览“外语版垃圾的分类方法与处理方法”。

也可以通过网络查看。



URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp/3864.htm>

◆垃圾处理日期一览 (ごみを出す曜日一覧)

按照町内会的不同，指定了垃圾处理日期。
不清楚所属的町内会时，请致电丰明市政府「共生社会科」询问。

加入区、町内会 (区・町内会に入らねよう!)



共生社会科

这是一个由居住在同一地区的人们聚集在一起进行活动的居民团体。
是否选择加入是自由的，但平时请重视与所在地区的人们维持联系，以便在发生灾害或在日常生活中遇到困难时能够互相帮助。

— 区/町内会发挥了以下作用 —

(区・町内会はこんな役割を担っています!)

- ◆ 《丰明市广报》的发放、通过回览板进行信息提供
- ◆ 安全灯的设置与管理
- ◆ 上下学时对儿童的看护
- ◆ 资源垃圾的回收、垃圾排放站的管理
- ◆ 了解发生灾难时怎样的居民需要帮助，避难路线的规划、储备品的管理



【完整的加入流程】(加入までの流れ)

搬到丰明市 ➡ 联系町内会长 (加入の手续) ➡ 完成加入

灾害的防备 (災害のとき)

◆请做好灾害 (地震/台风) 的防备 (災害 (地震/台風) に備えよう)

防灾防盗对策科

日本是一个地震频发的国家。
平时请确认好家附近的避难所、家人和工作场所的联系方式。

发生地震时 (地震がおきたとき)

- ◆ 晃动时
 - 逃至家具不会倒落的地点。
 - 躲到桌下等安全的地方保护自己。
- ◆ 晃动停止后
 - 关闭炉火。
 - 打开门窗，建立逃生通道。
- ◆ 进行避难时
 - 为防止发生火灾，关闭燃气和水道的总阀门。
 - 切断总电闸。



刮台风/下大雨时 (台風/大雨が起きたとき)

- 台风或强风会使海水水位升高、河水水量增加，十分危险。
- 强降雨或强风时，不要外出，待在家中等安全的建筑物内。
- 家中危险时，请小心转移至避难所。
- 电车和巴士可能会延误或停运。



◆避难所一览、可逃生处 (避難所一覧・逃げるところ)

防灾防盗对策科

发生灾害时，会开放避难所。
避难所详情请浏览丰明市主页。

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp/18643.htm>



疾病/受伤 (病気/ケガ)



根据疾病或受伤的种类，就诊的医院会有所变化。
在大医院，不清楚应该去哪个科室时，请将您的症状告知受理处的接待人员。
去医院就诊时，请出示保险证（在医院使用的卡）。没有保险证的人，需要全部自费。
不可将保险证借与他人。

- 可通过《爱知急救医疗指南》(电脑版) 查询“可提供外语服务的医疗机构 (英语・汉语・韩语・葡萄牙语)”。

※ [To PC Site] → 请点击页面右侧的翻译按钮。

URL : <https://www.qq.pref.aichi.jp>



丰明市厅 共生社会科
(豊明市役所 共生社会課)



☎ 口译呼叫中心 (外国人专线) TEL 0562-85-1031